

# PARROQUIA DE LA SANTÍSIMA VIRGEN MARÍA

BOLETÍN SEMANAL DEL DOMINGO 14 DE FEBRERO DE 2021

CLERO: PADRE ECÓNOMO FRANCISCO SALVADOR - PADRE STAVROFORO SANTIAGO AGUILAR

DIÁCONO PEDRO PABLO REYES



## PADRE NUESTRO EN ESPAÑOL

**Padre nuestro que estás en los cielos,  
Santificado sea tu nombre,  
Venga tu reino,  
Hágase tu voluntad así en la tierra como en  
el cielo.  
El pan sustancial nuestro dánoslo hoy,  
Y perdona nuestras deudas como nosotros  
perdonamos a nuestros deudores,  
Y no nos dejes caer en tentación,  
Mas líbranos del maligno.**

## PADRE NUESTRO EN RUSO

**OTCHE NASH,  
IZHÍ ISÍ NA NIBIESÉJ,  
DA SVITÍ TSA ÍMIA TVOYÉ DA PRÍIDIT TSÁR  
STVI YET VOYÉ,  
DA BUDIT VOLIA TVOYÁ YAKO NA NIEBISÍ  
IINA ZIEMLÍ,  
JLIEB NASH NASÚSHNYI DAZHT NAM  
DNIES,  
Y OSTAVI NAM DOLGI NASHIA YAKO ZHI Y  
MI OSTAVLIAYEM DOLZHNIKÓM NÁSHIM,  
Y NI VIDÍ NAS VO ISKUSHÉNIE,  
NO ISBAVI NAS OT LUKÁVAGO.**



## PADRE NUESTRO EN ÁRABE

**ABANA ALADI FIZ SAMAUAT  
LI ATAKADAS ISMUKA  
LIATI MALACUTUCA  
LITACON MASHI ATUCA  
CAMA FI SAMA\_I  
KATHALIKA ALAL ARD  
JUBZANAL YAU-HARI  
ATINAL YAUM  
UATROC LANA MAA ALAINA  
CAMA NATRUCU NAHNU  
LIMAN LANA ALAI HI  
UALA TUDJILNA FIT TALL-RIBA  
LAQUEN NAYINA MINASH SHIRRIR**



## EPÍSTOLA

**Prokimenon:** Ofreced y cumplid votos al Señor Dios vuestro, todos vosotros, los que estando alrededor de él le presentáis dones; Dios es conocido en el pueblo; en La Iglesia es grande su Nombre.

Lectura de la 2ª Carta del Apóstol San Pablo a los Corintios (6: 16b al7:1)

**H**ermanos: vosotros sois templo de Dios vivo, según aquello que dice Dios: Habitaré dentro de ellos, y en medio de ellos andaré, y yo seré su Dios, y ellos serán mi pueblo. Por lo cual salid vosotros de entre tales gentes, y separaos de ellas, dice el Señor, y no tengáis contacto con la inmundicia o idolatría; y yo os acogeré, y seré yo vuestro padre, y vosotros seréis mis hijos y mis hijas, dice el Señor todopoderoso. Teniendo, pues, carísimos hermanos míos, tales promesas, purifiquémonos de cuanto mancha la carne y el espíritu, perfeccionando nuestra santificación con el temor de Dios.

## EVANGELIO

Lectura del Santo Evangelio  
Según San Mateo (15:21-28)

**E**n aquel tiempo Jesús se fue a la región de Tiro y de Sidón. Y he aquí una mujer cananea que había salido de aquella región clamaba, diciéndole: ¡Señor, Hijo de David, ten misericordia de mí! Mi hija es gravemente atormentada por un demonio. Pero Jesús no le respondió palabra. Entonces acercándose sus discípulos, le rogaron, diciendo: Despídela, pues da voces tras nosotros. El respondiendo, dijo: No soy enviado sino a las ovejas perdidas de la casa de Israel. Entonces ella vino y se postró ante él, diciendo: ¡Señor, socórreme! Respondiendo él, dijo: No está bien tomar el pan de los hijos, y echarlo a los perrillos. Y ella dijo: Sí, Señor; pero aun los perrillos comen de las migajas que caen de la mesa de sus amos. Entonces respondiendo Jesús, dijo: Oh mujer, grande es tu fe; hágase contigo como quieres. Y su hija fue sanada desde aquella hora.

**WWW.IGLESIAORTODOXA.CL**

Es la página web ortodoxa en español más visitada del mundo.



### DOMINGO DE LA CANANEA

Uno tiene que romper con el pecado para recibir ayuda de Dios -gracia y poder- para recuperar su vida, su salud, su alegría, si no va a seguir llorando y sufriendo, y este sufrimiento va a llegar a tal extremo, que nos va a quitar las ganas de vivir, es por ello que esta mujer insistió tanto.

Dios nos llama a la santidad porque fuimos creados por El, somos la obra de sus manos y nos creó libres. A causa del pecado nos volvimos rebeldes y comenzamos a buscar otros caminos que indefectiblemente nos llevan a un Dios no auténtico.

Hermanos, no se debe confundir al Dios verdadero con un Dios hecho a la imagen de nuestras debilidades y nuestros pecados, un Dios hecho por nosotros y a nuestra medida, Dios es uno solo. No hay un Dios a mi manera, aunque sea una experiencia personal en cada uno de nosotros.

### TROPARIO DOMINICAL - TONO III

ALÉGRENSE LOS CIELOS Y REGOCÍJESE LA TIERRA, PORQUE EL SEÑOR HIZO PRODIGIO CON SU DIESTRA; ANIQUILÓ LA MUERTE CON LA MUERTE Y FUE EL PRIMOGÉNITO ENTRE LOS MUERTOS Y NOS SALVÓ DE LO PROFUNDO DEL INFIERNO, CONCEDIENDO AL MUNDO LA GRAN MISERICORDIA.

### KONTAKION - SANTÍSIMA VIRGEN - TONO IV

OH INTERCESORA DE LOS CRISTIANOS, NUNCA RECHAZADA Y MEDIADORA PERENNE ANTE EL CREADOR, NO DESPRECIAS LAS SÚPLICAS DE NOSOTROS PECADORES, SINO EN TU BONDAD EXTIENDE TU AYUDA A NOSOTROS QUE CON FE TE INVOCAMOS. NO TARDES EN VENIR A NUESTRO AUXILIO Y AUMENTA LAS SÚPLICAS, OH MADRE DE DIOS, QUE SIEMPRE PROTEGES A LOS QUE TE HONRAN.

**SANTORAL:** NUESTROS VENERABLES PADRES AUXENCIO Y MARÓN ERMITAÑOS.

**LECTURA BÍBLICA MATINAL:** 3